



CHRIST IS BORN, GLORIFY HIM!

Beloved Fathers, Sisters and Brothers in Christ,

In these difficult times, « just when everything is bearing down on us to such an extent that we can bear it only with difficulty, the Christmas message comes to tell us that all our ideas are wrong, and that what we perceive as evil and dark is really good and light because it comes from God. Our eyes are at fault, that is all. God has come down to us and is laid in the manger, wealth in poverty, light in darkness, succor in abandonment. No evil can befall us; whatever men may do to us, they cannot but serve the God who is quietly revealed as love and rules the world and our lives. » (Dietrich Bonhoeffer)

As we enter the period of the winter Pascha, let us keep in mind these words of hope and let the message of light which comes from our Saviour Jesus Christ permeate our whole being. Let us share this love with all those around us. The joy of Christ's Birth and His Theophany brings us peace with God, peace with others and peace to our own hearts.

TO ALL A MOST BLESSED FEAST

CHRIST EST NÉ! GLORIFIEZ-LE!

Bien-aimés pères, sœurs et frères en Christ,

En ces temps difficiles, « au moment même où tout nous accable à tel point que nous ne pouvons le supporter qu'avec difficulté, le message de Noël nous dit que nous sommes complètement dans l'erreur et que ce que nous percevons comme étant mauvais et sombre est en réalité bon et lumineux, parce que cela vient de Dieu. Ce sont nos yeux qui se trompent, tout simplement. Dieu est descendu vers nous et a été couché dans une crèche, richesse dans la pauvreté, lumière dans les ténèbres, secours dans l'abandon. Aucun mal ne peut nous arriver; ce que les hommes peuvent nous faire ne peut que servir le Dieu qui est discrètement révélé comme étant amour et qui gouverne le monde et nos vies. » (Dietrich Bonhoeffer)

Au moment où nous entrons dans la période de la Pâque d'hiver, gardons à l'esprit ces paroles d'espérance et laissons le message de lumière qui vient de notre Sauveur Jésus-Christ imprégner tout notre être. Partageons cet amour avec tous ceux qui sont autour de nous. La joie de la Naissance du Christ et de sa Théophanie nous apporte la paix avec Dieu, la paix avec les autres et la paix dans nos propres cœurs.

À TOUS, UNE TRÈS HEUREUSE UNE TRÈS HEUREUSE FÊTE

Ta naissance, Ô Christ, notre Dieu,
a fait resplendir dans le monde la lumière de l'intelligence.
Ceux qui servaient les astres
sont instruits par l'astre de t'adorer,
Soleil de Justice, et te contempler,
Orient venant des hauteurs.
Seigneur, gloire à toi !

Your Nativity, O Christ our God
Has shone to the world the light of wisdom!
For by it, those who worshipped the stars
were taught by a star to adore You,
the Sun of righteousness,
and to know You, the Orient from on high,
O Lord, glory to You !

+ IRÉNÉE

Archbishop of Ottawa and the Archdiocese of Canada
Archevêque d'Ottawa et de l'archidiocèse du Canada